



汉译世界学术名著丛书

政治经济学原理

及其在社会哲学上的若干应用

下 卷

〔英〕约翰·穆勒 著



SINCE 1897

商務印書館
The Commercial Press

汉译世界学术名著丛书

(珍藏本)

政治经济学原理

及其在社会哲学上的若干应用

下 卷

〔英〕约翰·穆勒 著

胡企林 朱 泱 译

商务印书馆

2009年·北京

图书在版编目(CIP)数据

政治经济学原理(下卷)/〔英〕穆勒(Mill,
J. S.)著;胡企林等译. —北京:商务印书馆, 2009
“汉译世界学术名著丛书”(珍藏本)
ISBN 978-7-100-06182-7

I. 政… II. ①穆…②胡… III. 政治经济学 IV. F0

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 172518 号



所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

汉译世界学术名著丛书(珍藏本)

政治经济学原理

及其在社会哲学上的若干应用

下 卷

〔英〕约翰·穆勒 著

胡企林 朱 泱 译

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商 务 印 书 馆 发 行

北京民族印务有限责任公司

ISBN 978-7-100-06182-7

2009 年 7 月第 1 版

开本 880×1240 1/32

2009 年 7 月北京第 1 次印刷

印张 18 ½

定价: 65.00 元

汉译世界学术名著丛书(珍藏本)

出版说明

从 1981 年开始,我馆编辑出版“汉译世界学术名著丛书”,移译世界各国学术经典,立场观点不囿于一派,学科领域不限于一门,所列选的著作都是文明开启以来各个时代、不同民族精神的精华,代表着人类已经到达过的精神境界。丛书在积累单本著作的基础上,先后分辑编印,迄今为止,出版了十辑,四百种,是我国自有现代出版以来最重大的学术翻译出版工程。

“汉译世界学术名著丛书”是改革开放三十年的思想奇葩。在改革开放过程中,这套丛书一直起着思想启蒙和升华的作用,为我国的思想文化建设做出了贡献。今天,我们各行各业的英才大都受过这套丛书的影响和熏陶。

“汉译世界学术名著丛书”是新中国成立以来几代学人心血的结晶。许多学界领袖、著名翻译家和出版家都以深厚的学养、严肃的态度和无私的奉献精神,投身于这套丛书的谋划、厘定和翻译、审校工作。没有他们虔诚的治学精神,也就没有丛书的品质和风格。

“汉译世界学术名著丛书”也是商务印书馆百年品质的传统。商务早在 20 世纪初年便出版以严复翻译的《原富》《天演论》为代



表的外国学术名著,20年代又规划出版了“汉译世界名著丛书”,50年代后期更致力于翻译出版外国哲学和社会科学著作,文化大革命中也没有中断,及至80年代,辑为丛书,汇涓为流,蔚为大观。百余年来,商务人以开启民智,昌明教育为宗旨,用文化承续国脉,“日新不已,望如朝曙”。

基于此,我们整体推出“汉译世界学术名著丛书”(珍藏本)四百种,向共和国六十华诞献礼,以襄盛举。同时,我们也是借此机会,向几十年来为这套丛书做出贡献的译者、编者和读者表示崇高的敬意。

中华民族在伟大复兴的历史进程中,始终以开放的心态借鉴和吸收人类文明的既有成果,“汉译世界学术名著丛书”就是佐证。我们会把此次珍藏本的出版看做一个新的开端,并以此为基点,进一步做好这套丛书的规划和出版工作,使其成为一个正在崛起的民族必要的文明情怀,成为一个日渐昌盛的国家必要的文化积淀,以不负前贤,有益社会。

商务印书馆编辑部

2009年3月



目 录

第三编 交换(续)

第六章 价值理论概要.....	3
第一节 价值理论要点概述.....	3
第二节 价值理论在劳动者自耕自给的情况下有何修正.....	6
第三节 价值理论在奴隶劳动的情况下有何修正.....	8
第七章 论货币.....	9
第一节 流通媒介的目的.....	9
第二节 金银为什么适合于流通媒介的各种目的	11
第三节 货币只是便利交换的工具,对价值法则并无影响 ...	13
第八章 论货币的价值取决于需求和供给	16
第一节 货币的价值是一暧昧的用语	16
第二节 货币的价值在其他条件不变的情况下取决于其数量 ...	17
第三节 货币的价值还取决于流通速度	22
第四节 上述原理的说明和所受的限制	24
第九章 论货币的价值取决于生产费用	28
第一节 在自由状态下,货币的价值与其所包含的金银块 的价值相一致	28
第二节 金银块的价值由生产费用决定	31



第三节	上述法则与前一章提出的原理具有什么样的关系	34
第十章	论复本位制及辅币	37
第一节	复本位制的缺点	37
第二节	以两种金属作为货币,但不使二者皆成为法定 货币,情况又将如何	39
第十一章	论作为货币的替代物的信用	41
第一节	信用不是生产手段的创造,而是它的转移	41
第二节	信用如何帮助生产	42
第三节	信用具有减少使用货币的作用	45
第四节	汇票	46
第五节	本票	51
第六节	存款和支票	52
第十二章	信用对价格的影响	55
第一节	钞票、汇票和支票对价格的影响,是信用的影响的 一部分	55
第二节	信用同货币一样是购买力	56
第三节	信用急剧扩大和收缩的结果;对商业恐慌现象的分析	58
第四节	影响价格的手段,票据比账面信用更为有力,钞票 比票据更为有力	63
第五节	账面信用、票据和钞票之间的上述区别实际上 并不重要	66
第六节	支票同钞票一样,是影响价格的有力手段	71
第七节	钞票是货币吗?	73
第八节	在钞票和其他信用形式之间,不存在种类上的区别	75



第十三章	论不兑现纸币	78
第一节	不兑现纸币的价值取决于其数量,是可以随意调节的	78
第二节	不兑现纸币如由金银块的价格调节,也许是安全的,但不方便	81
第三节	考察不兑现货币如果代表现实财产就是安全的这一学说	83
第四节	考察增加通货可以促进产业发展这一学说	86
第五节	通货贬值是对社会的课税,是对债权人的欺骗	88
第六节	考察进行这种欺骗的某些口实	90
第十四章	论供给过剩	94
第一节	在一般情况下,商品会供给过剩吗?	94
第二节	商品的供给一般不会超过购买力	96
第三节	商品的供给一般从不超过消费意愿	97
第四节	一般供给过剩概念的起源和说明	99
第十五章	论价值的尺度	103
第一节	交换价值的尺度,在什么意义上说是可能的	103
第二节	生产费用的尺度	105
第十六章	论价值的若干特殊情形	109
第一节	具有连带生产费用的商品的价值	109
第二节	不同种类的农产品的价值	112
第十七章	论国际贸易	115
第一节	生产费用不是国际价值的决定者	115
第二节	远地之间的商品交换并非取决于商品绝对生产费用的不同,而是取决于商品比较生产费用的不同	117



第三节	通商的直接利益在于增加世界上各种生产力的效率·····	120
第四节	通商的直接利益不在于输出品有销路或商人有利得·····	121
第五节	通商在经济上和道德上的间接利益,比直接利益更大···	124
第十八章	论国际价值·····	126
第一节	输入商品的价值取决于国际交换的条件·····	126
第二节	国际交换的条件取决于国际需求方程式·····	128
第三节	运输费用对国际价值的影响·····	133
第四节	适用于两国之间和两种商品之间的价值法则,在 许多国家之间、许多商品之间也适用·····	134
第五节	生产上的改进对国际价值的影响·····	138
第六节	上述理论并不完整·····	142
第七节	国际价值不仅取决于需求量,而且也取决于各国 可以为供应外国市场而加以利用的生产手段·····	144
第八节	实际结果几乎不受上述后一因素的影响·····	149
第九节	一国输入品的费用,取决于哪些因素·····	152
第十九章	论作为输入品的货币·····	156
第一节	货币以两种方式输入,一是当作商品,一是当作 交换媒介·····	156
第二节	货币作为一种商品输入时,依循同其他输入品一 样的价值法则·····	157
第三节	货币的价值并不完全取决于其在矿山的生产费用···	160
第二十章	论国外汇兑·····	162
第一节	货币作为交换媒介由一国流至另一国的目的·····	162
第二节	汇兑是如何调整国际收支的·····	163



第三节	有的汇兑可以自行调整,有的汇兑只能通过价格来调整,这两者之间的区别	168
第二十一章	论贵金属在商业世界的分配	171
第一节	用货币代替物物交换不会对输出和输入产生影响,也不会对国际价值法则产生影响	171
第二节	进一步说明上述定理	175
第三节	作为货币的贵金属与作为商品的贵金属具有相同的价值,而且根据同一法则分配于各国	178
第四节	非商业性质的国际收支	180
第二十二章	通货对汇兑和对外贸易的影响	182
第一节	由通货造成的汇兑变化	182
第二节	金属通货突然增加,或突然发行银行券或其他货币代替物,会产生什么样的影响	183
第三节	增加不兑现纸币所产生的影响:实际汇兑与名义汇兑 ..	188
第二十三章	论利率	191
第一节	利率取决于贷款的需求与供给	191
第二节	哪些因素决定贷款的经常性需求与供给	193
第三节	哪些因素使利率发生变动	195
第四节	利率在什么程度上和在什么意义上与货币的价值有关	199
第五节	利率决定土地的价格和证券的价格	205
第二十四章	论可兑换纸币的调节	207
第一节	关于银行发行纸币所产生的影响,有两种相反的理论 ..	207
第二节	考察上述两种理论	210



第三节	为什么说 1844 年的通货条例在某种程度上产生了预期的有益结果·····	214
第四节	但 1844 年条例所造成的损害却大于它所带来的利益···	220
第五节	是否只应该由一个机构发行钞票·····	233
第六节	是否应以特殊方式保护钞票持有者,使其免遭银行无力兑付的损害·····	235
第二十五章	论各国在同一市场上的竞争·····	237
第一节	一国能以低价驱逐另一国的原因·····	237
第二节	低工资究竟是不是使一国能以低价驱逐另一国的原因·····	240
第三节	只有当某些产业部门的工资较低时,低工资才是使一国能以低价驱逐另一国的原因·····	242
第四节	若所有产业部门的工资都较低,则低工资便不是使一国能以低价驱逐另一国的原因·····	244
第五节	一些反常事例·····	246
第二十六章	论交换对分配的影响·····	249
第一节	交换和货币不影响工资法则·····	249
第二节	交换和货币不影响地租法则·····	252
第三节	交换和货币不会影响利润法则·····	253

第四编 社会进步对生产和分配的影响

第一章	财富增长状态的一般特征·····	259
第一节	绪言·····	259
第二节	社会进步有助于增加对自然力的支配,有助于	



增加安全,有助于增加合作能力	260
第二章 产业发展和人口增长对价值和价格的影响	265
第一节 所有商品的价值和生产费用都趋于下降	265
第二节 只有农产品和矿业品的价值和生产费用趋于上升 ...	267
第三节 生产改良时常抵消农产品和矿产品价值和生产 费用上升的趋势	269
第四节 社会进步有助于缓和价值的波动	270
第五节 投机商人和谷物商人的影响	272
第三章 产业发展和人口增长对地租、利润以及工资的 影响	277
第一节 第一种情形:人口增长,资本保持不变	277
第二节 第二种情形:资本增加,人口保持不变	281
第三节 第三种情形:人口和资本以相同的速度增加,生 产技术保持不变	282
第四节 第四种情形:生产技术进步,人口和资本保持不变 ...	283
第五节 第五种情形:三个要素都向前发展	291
第四章 论利润降至最低限度的趋势	295
第一节 亚当·斯密的资本竞争学说	295
第二节 威克菲尔德先生的使用范围学说	297
第三节 什么决定最低利润率	299
第四节 在富国,利润总是接近于最低点	302
第五节 商业突变往往会阻止利润降至最低点	305
第六节 生产改良也会阻止利润降至最低点	307
第七节 输入廉价生活必需品和生产工具也会阻止利润	



降至最低点·····	308
第八节 资本输出也阻止利润降至最低点·····	311
第五章 利润降至最低点的趋势带来的种种后果·····	313
第一节 抽走资本并不一定会使国家遭受损失·····	313
第二节 在富裕国家,机器的广泛使用不仅对劳动者无害, 反而有益·····	315
第六章 论静止状态·····	319
第一节 著作家们所惧怕和嫌恶的财富和人口的静止状态 ·····	319
第二节 静止状态本身并不可恶·····	321
第七章 论劳动阶级可能的未来·····	326
第一节 依附和保护理论已不适用于现代社会状况·····	326
第二节 劳动阶级未来的幸福主要依赖于他们自己的精 神文明程度·····	331
第三节 智力水平的提高也许会使人人口得到较好的控制,妇 女社会地位的独立也有助于人口得到较好的控制 ···	333
第四节 雇佣关系将逐渐被废除·····	334
第五节 劳动者与资本家合伙经营的例子·····	337
第六节 劳动者自己的合伙经营·····	343
第七节 竞争非但无害,反而是有用而不可或缺的 ·····	364

第五编 论政府的影响

第一章 论政府的一般职能·····	369
第一节 政府的必要职能与任选职能·····	369
第二节 政府的必要职能是多种多样的·····	370



第三节 分类·····	375
第二章 论课税的一般原则·····	377
第一节 课税的四条根本原则·····	377
第二节 赋税公平原则的依据·····	379
第三节 是否应对不同数额的所得按相同的比例课税? ·····	381
第四节 是否应对世袭性收入和非世袭性收入按相同的 比例课税? ·····	386
第五节 应对自然增加的地租课以特别税·····	393
第六节 土地税有时并不是赋税,而是为公众利益收取 的一种租费·····	396
第七节 落在资本上的赋税不一定都应加以反对·····	397
第三章 论直接税·····	400
第一节 对所得或支出课征的直接税·····	400
第二节 地租税·····	401
第三节 利润税·····	402
第四节 工资税·····	404
第五节 所得税·····	407
第六节 房屋税·····	410
第四章 论货物税·····	416
第一节 若对所有商品课征货物税,则这种税会落在利润上 ·····	416
第二节 若只对某些商品课征货物税,则这种税会落在 消费者身上·····	417
第三节 对生活必需品课税所产生的特殊影响·····	419
第四节 利润趋于最低点的趋势是如何减轻上述影响的 ·····	423



第五节 差别税的影响·····	428
第六节 进出口税对国际贸易产生的影响·····	432
第五章 论其他一些税·····	441
第一节 契约税·····	441
第二节 信息传递税·····	444
第三节 法律税·····	446
第四节 课征地方税的各种目的与方式·····	446
第六章 直接税与间接税的比较·····	449
第一节 赞成课征直接税和反对课征直接税的论点·····	449
第二节 哪种间接税最合适·····	453
第三节 课征间接税的实际原则·····	455
第七章 论国债·····	459
第一节 是否应该通过借款应付特殊的公共支出·····	459
第二节 用普遍课税的方式偿还国债是不适当的·····	462
第三节 在哪种情况下适宜于用财政盈余偿还国债·····	465
第八章 论政府的一般职能及其经济影响·····	468
第一节 人身和财产不十分安全的影响·····	468
第二节 过度课税的影响·····	470
第三节 法律不完善与司法不完善的影响·····	472
第九章 论政府的一般职能及其经济影响(续)·····	477
第一节 财产继承法·····	477
第二节 长子继承法与习惯·····	479
第三节 限定继承权·····	483
第四节 强迫均分遗产的法律·····	485



第五节	公司法	487
第六节	有限责任公司和特许公司	489
第七节	两合公司	493
第八节	破产法	498
第十章	论以错误理论为依据的政府干预	505
第一节	保护本国工业的学说	505
第二节	高利贷法	516
第三节	控制商品价格的尝试	521
第四节	垄断	523
第五节	禁止工人联合的法律	525
第六节	对思想和出版的限制	530
第十一章	论自由放任或不干预原则的依据和所受到的限制	533
第一节	政府的干预可以分为命令式的和非命令式的两种	533
第二节	反对政府干预的理由:干预本身是强制性的,课征干预所需的税款也是强制性的	535
第三节	政府职能的增加会增加政府的权力和影响	537
第四节	政府职能的增加会增加政府的工作和责任	538
第五节	私人经营因为对所经营的对象具有较大的利害关系因而效率较高	540
第六节	使人民养成共同行动的习惯	541
第七节	自由放任是一般原则	543
第八节	自由放任有许多例外。消费者不能鉴别商品的各种情形。教育	546



第九节	一些人可以对另一些人行使权力的情形。保护儿童和青少年;保护低等动物。妇女的情形则与此不同	550
第十节	永久性契约	554
第十一节	委托经营	555
第十二节	有时政府干预对于实现当事人的愿望是必不可少的。这方面的例子有规定劳动时间的长短和出售殖民地的土地	557
第十三节	利他行为。济贫法	562
第十四节	开拓殖民地	565
第十五节	其他事例	571
第十六节	对于适宜于私人去做但却没有人做的事情,政府便有必要进行干预	574
	译后记	576

